

# Ktp!

LA REVUO DE LA USONA  
ESPERANTISTA JUNULARO

Vol. 01, N-ro 02    Decembro '93

EL: Bulgario

AL: KOREIO!



# KTP!

Founded in 1993, it is the official newsletter of the US Young Esperantists. It is published 6 times a year and is sent to all members and supporters of USEJ.

Contributions may be sent to the address below. Opinions expressed in articles are those of the author and not of USEJ nor the Editor.

*Fondita en 1993, ĝi estas la oficiala novaĵletero de la Usona Esperantista Junularo. Ĝi eldoniĝas 6 foje jare kaj estas dissendata al ĉiuj membroj kaj subtenantoj de USEJ.*

*Kontribuoj estu senditaj al la adreso malsupre. Opinioj esprimitaj en artikoloj estas tiuj de la aŭtoro kaj ne de USEJ nek la Redaktoro.*

Ktp!  
624 Second Street  
Lancaster PA 17603-5114  
United States/Usono

Deadline for next issue/  
Limdato por venonta  
numero  
29 dec 1993

## koncize / briefly...

If you found the name "Usona Societo por Esperantista Junularo" hard to swallow, I've got good news. The Board of USEJ has changed the name to "Usona Esperantista Junularo" - short, sweet, and simple.

Short, sweet and simple could also describe a recipe for that all American favorite, chocolate chip cookies, sent in by a reader in California. (Check it out on page 7.)

But, before you start heading off to the kitchen, I'd like to wish each of you a very joyous holiday season. So, until 1994!

Oktobre, nia nomo fariĝis "Usona Esperantista Junularo", kiu ja estas pli facila prononci (kaj tajpi) ol la antaŭa nomo.

Kiel taŭga- nova nomo kaj nova jaro. Nekredeble- jam la jarfino! Ĉiukaze, mi bondeziras al ĉiuj el vi la plej felicajn kaj ĝojplenan festan sezonojn! Do, ĝis revido- en '94!

Amike salutas,  
Jocjo Truong

## Ci-numere In this issue

**Por vin informi / for your information (p. 3)**

*What's in store for '94:* Ever want to appear on the pages of "ktp!"? Of course you do! Here's your chance to become published!

**sur la kovrilo / on the cover (p. 4)**

*Sheep, yogurt, and lots of new friends:* That, plus more...

**Spektro / Spectrum (p. 6)**

*Sankta Nikolao parolas Esperanton!* Even Santa Claus uses Esperanto for his world travels! An exclusive interview by Andrzej Pettyn, of the Esperanto section of Radio Warsaw!

**el vi al ni / from you to us (p. 7)**

*Holiday goodies:* Fill your house with the aroma of these wonderful treats!

**kaj tiel plu / etcetera (p. 8)**

*Pen pals, announcements, coming up*

por vin informi! for your information

# what's in store for '94

More graphics.... plenty of great articles on everything under the sun... contests, quizzes, games, puzzles and recipes.... you'll be seeing a lot more in next year's issues of "ktp!". But that doesn't mean you can't help out! In fact, we're looking forward to hearing from you!

## What can I send?

"ktp!" is meant to be young, light, and interesting. So, you can send practically anything that is about Esperanto and the movement or that will interest our readers. That gives you plenty of things to talk about- music, art, movies, humour, hobbies, culture, cooking... By the way, don't think you're limited to writing only articles! You can also send cartoons, recipes, book or movie reviews, short

stories, puzzles, drawings, games, trivia, editorials, quizzes, etc.

## Which language should I use?

News and articles about the Esperanto movement or some aspect of it will usually appear in English, while most other contributions will be published in Esperanto. Don't worry if you're not fluent in Esperanto. Try to translate as much as you can and send it (with the English original, if possible) to:

Ktp!  
624 Second Street  
Lancaster PA 17603-5114

If you'd rather contribute via the computer, just contact Randy Dean at dean@je.math.uga.edu.

## What are some ideas?

- *What's bubble gum made of?*
- *Review of "Sleepless in Seattle"*
- *Handwriting analysis*
- *What does it mean to be "smart"?*
- *How to cope with pressure and stress*
- *The best advice for life*
- *What's the difference between love and infatuation?*
- *Pet peeves (about anything)*
- *The best thing that ever happened to you*
- *A Top 10 List (of anything!)*
- *How to crack an egg open with only one hand*

OK, that last idea there was a bit weak. In any case, it all goes to show that there are plenty of great ideas out there! So, contribute soon! \*\*\*

sur la kovrilo / *on the cover*

## Sheep, yogurt and lots of new friends

(or, a look back at the 49th IJK - Vraca)

by Jozef Truong

I liked my summer. I went to Bulgaria. I had a fun time...

Not enough? Well, if I wrote about everything I did during the IJK this year, I'd fill up thousands of issues (Great! I think I have an idea for the next few issues....)

The IJK (Internacia Junulara Kongreso, or World Congress of Young Esperantists) is the most important convention for young Esperantists. This year proved to be no exception. More than 150 teens, college students and those who were simply "young at heart" from 30 nations gathered in Vraca, a breathtaking city located among the mountains of northwest Bulgaria, from August 7 to 14.

One week was definitely not enough to do everything planned. From the opening ceremonies (which included a concert by the famous Esper-

artist singer Nikolin' in the City Art Gallery) to the frenzied end (an all-night dance), the week was full of things to do. It was never easy to decide- should I hear the discussions on the languages of Spain (yes, there is more than one language spoken in Spain) or go to the Bulgarian folk dance courses? Juggling lessons or art lessons? .... decisions, decisions, decisions....

Well, I eventually had to choose SOMETHING, like hiking through the mountains and countryside. You're not an Esperantist until you've whistled "La Espero" while marching with 60 other *samideanoj* You're also not an Esperantist if you weren't inducted into CEMI (the Esperantist chocolate lover's movement- this group really does exist!)

The national evening, when local cultural groups performed



*The first bulletin of the IJK said, "You won't be sorry attending the IJKI". They were right.*

traditional songs and dances, was one event I was not going to miss. Ditto about my first Esperanto theatrical show, the shadow presentation and a last-minute discussion about sexism led by an American (yes, an American- and a member of USEJ, too!) Annabelle van Tuyt. The discussion is so famous that even "Tejo Tutmonde" (the magazine of the World Young Esperantists Organization) mentions it.

Like I said, one week wasn't enough. It won't be enough for you either, if you decide to attend the coming IJK in South Korea.

The Koreans definitely know how to celebrate, and they'll have their chance to do

that when they host the 50th World Congress next year in Chonan from July 30 to August 06. The Korea Esperanto-Junularo (KEJ, or Korean Young Esperantists) has been preparing over four years for this event, so they are more than ready to take on the world.

As many as 300 young people are expected to attend. Be one of them!! It's the perfect chance to enjoy not only the spirit and festivities of the IJK, but also those for Seoul, which will be celebrating

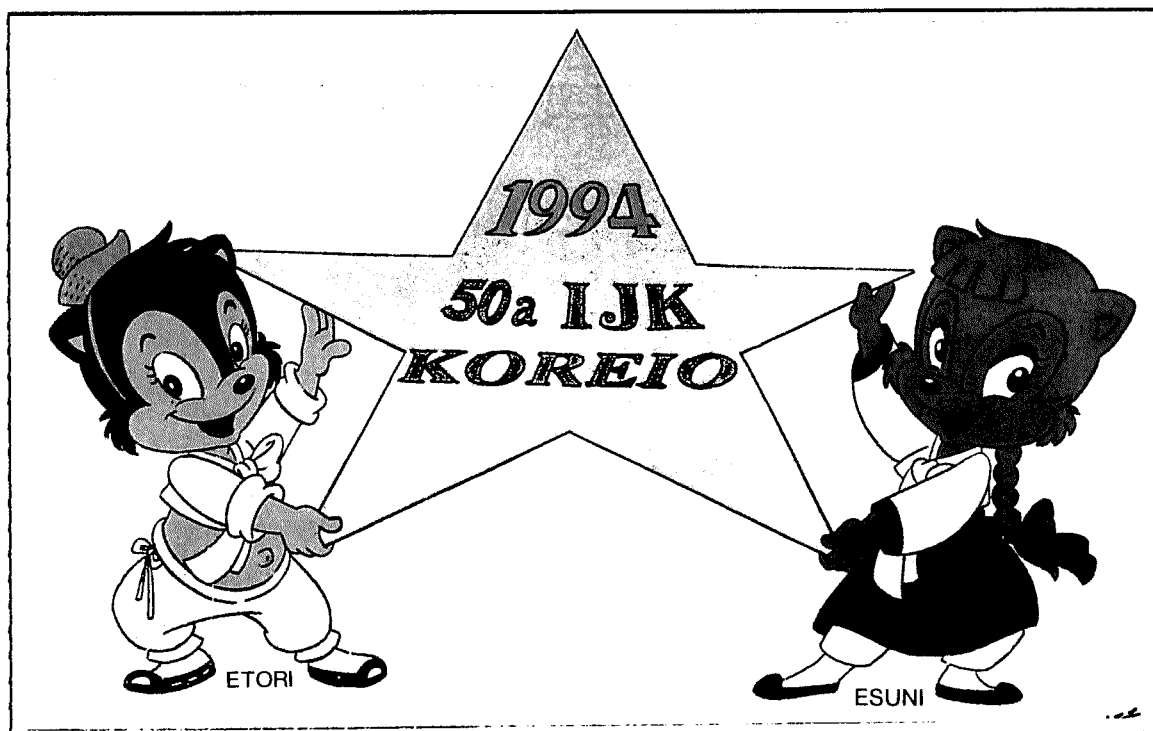
its 600th anniversary as the capital of Korea. Two parties at once- you can't ask for much more.

If you're scared of the price, don't be. Remember- we have Lucille Harmon on our side. She's the director of Esperanto Vo jag-Servo (Esperanto Travel Service) in Oakland, CA, which has been taking care of travel to Esperanto events for years. EVS will be working very closely with USEJ to help you attend the '94 IJK. (Did I use enough acronyms there??)

There are several ways to reach South Korea. One of the most unique includes a train journey through Europe and China, with stops in Moscow, St. Petersburg and Beijing. *(Contact USEJ immediately if you are interested in this option.)*

No matter how you get there, plan on attending! Contact USEJ or EVS as soon as possible for more information.

The 50th IJK- it comes only once in a lifetime!! \*\*\*



*Etori and Esuni, official mascots of the 50th IJK, are ready to celebrate. Are you??*

El "Esperantolehti", Januaro 1992:

### Sankta Nikolao komprenas Esperanton! de Andrzej Pettyn

*Here, we'll be reprinting from other Esperanto magazines shortened articles, which might interest you. If you read an Esperanto article which others might enjoy, send it in!*



Mi havis eblecon viziti la sidejon de la firma Joulupukki (kiun en la mondo oni konas laŭ la nomoj Santa Claus, k.a.)- Joulumaa (Sankt-Nikolalujo?), troviĝas 10 kilometoj norde de Rovaniemi tute precize ĉe la polusa cirklo. Apud granda ligna konstruaĵo videblas amaso da aŭtoĉaroj kaj ordinaraj aŭtomobiloj, ĉie infanoj, ofte akompanate de plenaĝuloj. Mi eniris la konstruaĵon kaj tuj ekŝajnis al mi, ke mi eniris fabellandon. Bela ligna internaĵo, amaso da koloraj ornamaĵoj, butikoj kun ludiloj kaj je flanko, longega atendovico, en kiu trankvile staras plejparte infanoj. Jen ili atendas por eniri la oficejon de Joulupukki, vidi lin de proksime kaj eble eĉ ricevi donaceton. Post mallonga

atendado kune kun miaj amikoj Kalervo kaj Rainer (fotisto), mi eniris la ĉambron kaj tuj funkciliginte la magnetofonon, mi alparolis la estlimindan barbulon.

**A. Pettyn:** Kara Joulupukki, akceptu tutkorajn salutojn, kiujn mi kunportas en la nomo de Esperantistaj infanoj.

**Sankt-Nikolao (Joulupukki):** Dankon, dankon!

**AP:** Kion vi volus diri al la infanoj de la mondo pere de esperanto-gazetoj kaj esperantilingvaj radioelsendoj?

**SN:** Unue, mi transsendas varmkoran saluton de mia sidejo ĉe la polusa cirklo al la infanoj, kie ajn ili loĝas. Mi deziras al vi, ke okaze de la proksimiĝanta Kristnaskfesto vi ricevu belajn donacojn kaj ke realiĝu viaj plej personaj revoj. Mi mem, kompreneble faros mian eblon por helpi vin, sed mi kutimas helpi nur ĝentilajn infanojn, do nepre estu obeemaj al viaj gepatroj kaj instruistoj kaj al ĉiuj, kiuj zorgas vin.

**AP:** Ĉu venas leteroj en

Esperanto kaj ĉu vi konas ĉi tiun lingvon?

**SN:** Mi devas kompreni ĉiujn lingvojn, do arkaŭ Esperanton, sed laŭbezone helpas min miaj sekretarioj. Jes, venas leteroj en Esperanto, sed ni ne faras apartan statistikon, almenaŭ ĝis nun ni ne faris, kvankam tio estus ebla.

**AP:** Refoje akceptu saluton, ni deziras al vi bonan kunlaboradon kun infanoj kaj bonan buĝeton, por ke neniam manku al vi mono por donacoj.

**SN:** Dankon! Bonvenon al mia sidejo apud Rovaniemi kaj varmkoran saluton al la tutmonda infanaro.

\* poluso: pole (i.e. North Pole)

Ne timu kontakti S-ron Nikolao ĉe la jena adreso:

Joulupukki posti  
Napapiiri  
Esperanto  
SF-96930 Rovaniemi  
Finnlando

## From Issue No. 1

In our last issue, we asked you to send in recipes for your favourite holiday pastries. Here's a recipe for chocolate chip cookies, sent in by Matthew Horton, of El Centro, CA. Wrote Matthew, "I am not sure how many cookies this recipe makes because they always disappear before I can count them. I think I will celebrate Zamenhof's birthday by making a batch!" Thanks for the recipe- I think I'll do that, too.

*Chocolate Chip Cookies* .....

*You'll need:* 2 cups flour, 1 cup sugar, 3/4 teaspoon salt, 1 teaspoon baking powder, 1/2 cup margarine, 1 tablespoon milk, 2 tablespoons molasses, 1/2 teaspoon vanilla, 1 egg, 1 cup chocolate chips (more or less, depending on your taste)

Mix together the flour, sugar, salt, and baking soda. Melt the margarine and mix it in. Mix in the molasses, milk, vanilla and egg. Pour in the chocolate chips. Grease a pan. Spoon cookie dough onto the pan. Bake at 350 degrees for about fifteen minutes.


*Ĉokoladaj splitaĵaj keksoj* .....

*Vi bezonos* 300 g da faruno, 225 g da blanka sukero, 3.75 g da salo, 5 g da bakpulvoro, 160 g da margarino, 10 g da lakto, 20 g da melaso, 5 g da vanila aromo, 1 ovo, 225 g da ĉokoladaj splitaĵoj (pli malpli, laŭ via gusto).

Miksu la farunon, sukeron, salon kaj bakpulvoron. Likvidigu la margarino kaj enmiksigu ĝin. Miksu tion kun la melaso, lakto, vanila aromo, kaj ovo. Aldonu la splitaĵojn. Grasigu bakpleton. Per kuleroj, metu iom da pasto sur la bakpleton. Baku en forno 180' (marko 4) 15 minutojn.

## El N-ro 01

En nia pasinta numero, ni alvokis vin sendi receptojn de viaj plej preferataj dolĉaĵoj. Jen unu, por ĉokoladaj splitaĵaj keksoj, sendita de Matthew Horton, el El Centro CA. Skribis Matthew, "Mi ne certas, kiom da biskvitoj ĉi tiu recepto faras ĉar ili ĉiam malaperas antaŭ ol mi povas kalkuli ilin. Mi pensas, ke mi celebros la naskiĝtagon de Zamenhof per bakado de ili!" Dankojn pro la recepto- mi pensas, ke mi celebros tiel ankaŭ.


 kaj liel plu / *etcelera*

## pen pals

**Czech Republic**

F-ino Jiřina KRÁTKÁ  
Svobody 2496  
CEK-530 02 Pardubice  
*22-year old chemist who likes  
to cycling, photography, and  
playing the guitar.*

S-ino Jaroslava LEHÁROVÁ,  
Josefa Jancka 962  
CEK-530 12 Pardubice  
*30-year old housewife who  
enjoys arts and crafts and  
traveling.*

F-o Roman PEŠEK,  
Morašice 40,  
CEK-538 02 Pardubice,  
*28-year old construction  
worker who likes sports,  
nature, history and traveling.*

F-ino Markéta DRNOVSKÁ,  
Jana Zajíce 864,  
CEK-530 03 Pardubice,  
*15-year old student enjoys  
sports, nature and travelling.*

MESSAGES

The Brillanta Stelo Esperanto Club, founded in 1991, is now the most active Esperanto club in Nigeria. The group would like to start relations with an Esperanto club in the US. Write to: **Brillanta Stelo Esperanto Klubo, PO Box 1269, Owerri (Imo State), NIGERIA**, including an IRC to help cover postage.

Thanks to Ionel Onet, a brochure about Esperanto is now available in Romanian from USEJ.

Just in time for the holidays! Need a cassette of Christmas songs in Esperanto? Then you'll want a copy of "Kantoj el Himnaro Esperanto- Bill Munsil kantas himnejn Kristnaskajn", a collection of Christmas tunes sung by ELNA member Bill Munsil. Members and supporters of USEJ receive a special price- only \$10! Contact him today: **William Munsil, PO Box 1111, Yarnell AZ 85362.**

## coming up-

\*\* This year, the International Skating Union allowed professionals to compete against amateurs in the Olympics figure skating competitions, which have traditionally been for amateurs only. What do you think about the ruling? Is it fair to the amateurs? Should the professionals have another chance to compete in the Olympics? Send us your thoughts.

\*\* In July of next year, millions of soccer enthusiasts from around the world will come to the US to watch one of the most important sports events on the globe- the World Cup. Send for the next issue ways we can "advertise" Esperanto during it.

\*\* The Model UN program can be found in almost every high school throughout the country. Now, thanks to an Esperanto culture organization, you'll have the chance to participate in a special Esperanto World Assembly in Finland!